

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 700 lir

št. 17(376) ● Čedad, četrtek 30. aprila 1987

Praznik upanja v prihodnost



Tudi v te naše doline je posijala pomlad, ki se bo z majem še bolj razcvetela. Narava ima pač svoje cikle, se prenavlja in nam nudi po mrzlem vremenu toplino, da se človek bolje počuti, da z večjim optimizmom gleda v prihodnost. In prav sredi pomladi je mednarodni praznik dela 1. maj.

Iz leta v leto praznujejo vsi delavci na svetu svoj praznik, terjajo pravice zase in za vse človeštvo, hočejo boljši svet, delo, mir, pravične odnose med ljudmi. Tako tudi pri nas, kjer bi hotele nekatere sile prebivalce vzdolž državne meje potisniti v zimo, zanikati pravice in obstoj, pravice do lastnega izraza in obraza, ki noče biti nikomur v napoto, ampak le obogatitev tega prostora, tega ozemlja.

Je že tako, da se mora praznik borbe in dela 1. maj vsak dan potrojevati in dogajati. A je to res praznik? Seveda, da je, vendar je tu tui priložnost za razmislek o naši stvarnosti in življenju. Pri nas ni namreč nič drugače kot drugo po svetu (vsaj v gospodarskem smislu): v krizi so industrijski obrati, ki jim zaradi pomanjkanja politične volje, da se jih ohrani pri življenju, grozi smrt; tu je kronični problem brezposelnosti, ki se v doline zariva kot nespodbudna bolezen, ki trga iz domače zemlje ljudi, da morajo v emigracijo, si poiskati v tujini svoj kruh, ki naj jim omogača življenje. In še veliko je takih problemov. Zadevajo vso naše skupnost, predvsem mladino, ki bo morala, če se jim ne zagotovi delovnih mest, po poti svojih prednikov v svet.

Tudi zato je 1. maj. Da odločno zahtevamo boljši jutri, da odločno zahtevamo pomlad, polno sonca in perspektiv, da se potrjujemo in prenavljamo v sebi. Da odpravimo pregrade nerazumevanja in sovražstva ter gradimo boljši svet in ga ponujamo drugim, ki z nami živijo.

Predvsem pa hočemo, da nas ti drugi spoznajo in upoštevajo, da vidijo našo človeško in kulturno rast. Smo pač na tem področju drevo, ki stalno poganja nove veje in cvetove, ki se stalno dviga v nebo. noben vihar ga ne more zrušiti, saj so njegove korenine zdrave in obetajo, da ne bodo nikoli več usahnile. Te korenine so po zaslugi naših vztrajnih ljudi dale kisika drevesu: Moja vas, Senjam beneške pesmi, Beneško gledališče, naši pevski zbori, dvojezičen vrtec in sedaj še šola v Špetru, prebujanje povsod, kjer je naš človek to so samo nekateri sadovi, ki rastejo na našem drevesu. In še več takih sadov bo.

Zato je 1. maj, praznik dela priložnost, da opozorimo vse na naše ustvarjalno življenje, na naše energije, ki jih razdajamo za dobro celotne skupnosti. A je tudi priložnost, da zahtevamo še enkrat vse svoje pravice, ki nam pritičejo po ustavi in ki nam jih mora človeško dostojanstvo tudi zagotoviti.

SENJAM BENEŠKE PIESMI

Kake težave

Zadnji krat smo vam poviedal, kuo grede reči za Senjam beneške piesmi za lietos, pa smo vam napisal samuo za kar se tiče piesmi, besedila, avtorju an takuo napri. Donas bi vam tiel poviedat nomalo ob težavah, ki so vic sort an ki nie zmieram lahko jih rešit.

Narguorš problemi so tisti ekonomski, četudi od vič kraju pride podpuora za tole dielo. Ekonomski problemi so vezani tudi s programom sejma. Tuole pride reč, de se more naprav tajšan program, ki pride lahko krit s tistimi močmi, ki se ima. Dost krat na gre pru takuo, ker se gleda de dielo, ki takuo težkuo prostovoljno vsak od nas lože v senjam, bi se na popunoma zgubilo. Takuo sklepi kajšan krat grede čez moči an zatuole se gleda nove studence, ki nam bi pomagali se rešit.

Za tel problema bi nam mogli pomagat vsi Slovenci, posebno Benečani, kuo? Nie težkuo, postušaite.

Vsako lieto društvo Rečan napravi kaseto piesmi od sejma. Pa vsake lieto puno jih ostane na društvu, ne predane. Bi bluo dobro, da bi nam dali možnost za predat tele kasete, takuo senjam bi mu bit buog an liep.

Naprav kaseto je ekonomsko težavno, če se jih na preda antkaj. Če se jih preda rata možnost za krit tudi druge kote sejma.

Mislim de vsak, ki nam če dat 'no roko, posebno društva, že tele dni bi mu poviedat, dost kaset bi kupu. Bi nam pomagalo viedet dost jih naprav an katero bo ekonomsko stanje vsega sejma.

Prit gledat senjam ne samuo v nediejo, pa tudi parva dva vičera, bi pomagalo rešit ekonomski problem, pa tudi bi rešilo težave za zbrat piesmi

za zadnji dan, ker vič nas je, buj resnične so volitve an buojši je uspeh. Po navad petak an saboto vičer je še prestora v dvorani, bi bluo pru ga napunt takuo ki rata v nediejo. Za tuole je poskarbielo društvo Rečan, ki naprave ustov z zaries interesantnim abonamentom.

Problem naprav dobro publicito, saj donasnji dan ratava zaries predraga an tle rešitev bi nam mogla prit od vič kraju. Tisk na parvi varsti, pa tudi radio an še vič gledat ustno razdelit glas med sosiedami, ki dosti krat na vedo za ka se gre an na morejo čut željo priti na Liesa.

Bi tiel iti še po teli pot an pogledat na tehnične težave, na želje ki dost krat se na uresničijo za majhane reči an takuo napri. Vsak more pomislit katere so an če more, prit blizu za nam dat no roko, ker Senjam je zaries bogatija za vse naše doline.

AC

I «GIOVANISSIMI» DELLA VALNATISONE IN BELGIO

Crescita culturale e sociale



Il dott. Lenarduzzi, funzionario della CEE, riceve il presidente della Valnatisone Angelo Specogna

L'esperienza che il gruppo di 17 ragazzi che compongono la squadra dei «Giovanissimi» dell'U.S. Valnatisone, ha avuto l'occasione di vivere la scorsa settimana, merita di essere segnalata anche al di fuori della cronaca meramente sportiva.

Il viaggio in Belgio, con le visite, gli

incontri, le persone e i luoghi conosciuti rappresenta indubbiamente un modo intelligente di usare un incontro di calcio quale occasione per aprirsi sul mondo che ci circonda e, conoscendolo, fare conoscere anche se stessi al di fuori degli angusti limiti geografici nei quali si svolge la nostra vicenda.

Spero che qualcuno dei giovani si farà vivo per raccontare come ha vissuto questo viaggio, per dire delle emozioni provate, delle risposte ricevute, dei quesiti nuovi che sono eventualmente nati nella sua mente. Da adulto posso già testimoniare del comportamento esemplare dei nostri ragazzi, anche dei più vivaci. Essi hanno dato una grande dimostrazione di serietà, di compostezza, di interessamento a quanto veniva loro proposto giorno per giorno. Nonostante le fatiche del viaggio e degli spostamenti interni al Belgio, nonostante la lunghezza, qualche volta eccessiva delle giornate, i nostri ragazzi hanno saputo cogliere con intelligenza i contenuti umani ed il significato sociale dei vari momenti del viaggio.

Sono convinto che per loro il monumento al minatore di San Pietro al Natisone e la statua di Santa Barbara di Clodig avranno ora un preciso significato. Quando la sera vedranno al telegiornale i servizi sulle vicende europee, l'idea della costruzione europea con le sue implicazioni e difficoltà, avrà una maggiore concretezza. Quando si parlerà di emigrazione si ricorderanno di aver visto come e dove gli emigrati si ritrovano per sentirsi meno lontani dalla terra d'origine. Qualcuno forse chiederà dove poter acquistare il romanzo di Romano Firmani «L'ultima valle».

Tutti, indistintamente, sono cresciuti culturalmente ed umanamente. A casa sono tornati non solo contenti, ma anche più maturi.

Possa questa esperienza servire d'esempio e fornire così ad altri nostri giovani di partire alla scoperta di nuovi orizzonti. Anche così si costruisce l'Europa.

Priznanje Tomšičevi in podjetju MIR



Videmska Trgovinska zbornica je v nedeljo, 26. aprila, v prostorih Palamostre furlanskega glavnega mesta nagradila 54 podjetnikov, 44 delavcev in 6 študentov (ob vseh teh še dve osebnosti iz tujine), ki so na kakršenkoli način pripomogli k valorizaciji «Made in Friuli» v letu 1986.

Ob prisotnosti Santuza in deželnega odbornika za industrijo Francescutta so v nedeljo, med drugimi, izročili priznanje Andreini Tomšič in s tem celotnemu podjetju BENECO.

Opozoriti moramo tudi na nagrado, ki jo je prejelo rezijansko podjetje MIR v okviru sklopa priznanj za dinamizem in inovacijo.

V manjšinskih jezikih se odraža veliko bogastvo evropskih kultur

Vse narodnostne manjšine in jezikovne skupnosti imajo enake pravice; ohranjanje evropskih jezikov je jamstvo raznolikosti in bogastva njenih kultur. To sta ključni načeli, ki so ju postavili zastopniki evropskih manjšin in predstavniki evropskega sveta v Strasbourg, ki je po večletnih razpravah in opazovanjih pripravil Evropsko listino o območnih in manjšinskih jezikih, jeseni pa naj bi jo sprejel še ministrski odbor, v katerem so predstavniki vlad 21 članic evropskega sveta.

V razpravah evropskega sveta in evropskega parlamenta (ki vodi podobno akcijo) so sodelovali vsi uradni in neuradni predstavniki ogroženih in neogroženih manjšinskih in območnih jezikov v 21 državah evropskega sveta. V proočilu, ki je priključeno delovnemu načrtu listine, zavzema vidno mesto stališče prof. Gordane Kren z ljubljanskega Inštituta za narodnostna vprašanja, ki je med drugim poudarila, da zblizevanje narodov ne poteka po poti asimilacije ali stapljanja jezikov.

V komisiji za kulturna in socialna vprašanja, ki je kot del stalne konfe-

rence lokalnih in regionalnih oblasti Evrope pobudnik te akcije, pojasnjuje, da naj bi listina prerasla v evropski sporazum, čeprav bolj prilagodljivega tipa. Cilj listine je definiranje regionalnih in manjšinskih pravic glede šolske obveznosti, kulturnih dejavnosti, uporabe v zasebnem in javnem življenju, v sredstvih javnega obveščanja in utrditev sredstev, zaščitnih mehanizmov ter odgovornosti krajevnih in območnih skupnosti.

Listina naj bi vsebovala splošna določila, ki bi jih sprejelo in podpisalo vseh 21 članic evropskega sveta. S tem bi se članice obvezale, da bodo spoštovale načela enakopravnosti manjšinskih in območnih jezikov in spodbujala njihovo svobodno rabo ne glede na to, za katere jezike gre. Prilagodljivost listine pa bi bila v tem, da bi vlade podpisnice same napravile spisek jezikov in konkretne zaščitne ukrepe.

V pripravljanih dokumentih za sprejemanje listine je navedeno tudi stališče italijanskega profesorja dr. Franca Capotortija, strokovnjaka za narodnostna, verska in jezikovna vprašanja v

Združenih narodih, ki trdi, da države, ki ne priznavajo obstoja manjšin, vodijo politiko asimilacije.

Evropska listina o območnih in manjšinskih jezikih je, kljub svoji splošnosti, važen dokument, ki dokazuje, kako se v Evropi širi zavest o pomenu narodnostnih skupnosti in jezikovnih manjšin. Kot že listina o manjšinskih pravicah, ki jo je pred nekaj leti sprejel Evropski parlament, tudi listina evropskega sveta najbrž ne bo imela takojšnjih praktičnih učinkov, je pa vendarle dokaz, da Evropa namerava stopiti na pot ovrednotenja jezikov in kultur, ovrednotenja korenin človeka, ki so njeno bogastvo in eden od adutov v izzivu, ki ga stari celini postavlja sobodna tehnološka družba.

Ob tem velja opozoriti tudi na splošna načela, ki jih Listina naglašuje. Gre za načela, za katera se že več let zavzemamo Slovenci v Italiji in ki jih skušajo nekatere sile prikazati kot maksimalizem ter kot poskus pridobivanja pravic na škodo večine. Evropski svet je s svojimi stališči te sile postavil na laž.

SLORI na srečanju v Tolminu



V Tolminu je bil pred kratkim skupni sestanek Zavoda za razvoj in plan občine Tolmin in SLORI iz Čedadu. Našo inštitucijo sta zastopala ravnatelj Ferruccio Clavara in Riccardo Ruttar.

Na sestanku je bila prikazana vloga obeh ustanov za Tolminsko in Benečijo, dogovorili pa so se tudi o nekaterih konkretnih zadevah, ki naj bi dobro vplivale na gospodarski razvoj teh krajev. Ustanovi bosta med drugim izdelali tudi skupni projekt vizije gospodarskega razvoja obmejnega skupnega ekonomskega prostora, kjer naj se upoštevajo vse potencialne možnosti evropske gospodarske pomoči. Prav to problematiko bosta ustanovi poglobili na srečanju, ki bo predvidoma 10. maja.

Na posnetku: Fedja Klavara, Ferruccio Clavara, Danilo Kozorog, Franko Simčič, Riccardo Ruttar in Miloš Batistina.

I giovani ad Aquileia «alle radici della fede»

Su iniziativa del gruppo ecclesiale «POT» (la strada), sabato scorso, 25 aprile, si sono riuniti nella basilica di Aquileia oltre un migliaio di giovani, settecento dei quali venivano dalle diocesi di Lubiana e Capodistria.

Un incontro che per gli sloveni ha avuto un sapore di pellegrinaggio «alle comuni radici della fede» e per i giovani italiani provenienti dalla nostra regione, dal triveneto e dall'alta Italia, il senso di un richiamo di unità che travalica i confini etnici, linguistici e politici.

È senz'altro una cosa inconsueta assistere ad un raduno di giovani e giovanissimi così imponente, così ordinato e così esuberante di allegria e di canti; più che assiepati, erano tutti ammassati, uno vicino all'altro, sulle gradinate del presbiterio, attorno ad una trentina di sacerdoti che concelebravano con il vescovo di Capodistria mons. Metod Pirih.

Il vuoto delle navate, nel rispetto del patrimonio culturale comune dei mosaici del pavimento, dava ancor più il senso dell'unità dei fedeli, tutti costretti nell'esiguo spazio del presbiterio e della navata sinistra.

L'incontro di Aquileia si è posto come momento conclusivo della catechesi nelle comunità giovanili slovene sulla prima evangelizzazione cristiana del

popolo sloveno, alla quale Aquileia ha dato un rapporto importante.

Secondo l'indicazione di Giovanni Paolo II, questo è segno di «fede che si fa cultura».

Prima della Messa lo scrittore triestino Alojz Rebula, esprimendosi nelle due lingue dell'uditorio, ha riletto in forma appassionata e letterariamente elevata, il Credo Niceno evidenziando il dono di poter credere nella vita, nella speranza, nella fratellanza, in quei valori che il cristianesimo ha proclamato anche se non ancora realizzato.

La concelebrazione eucaristica non è stato l'ultimo atto dell'incontro; i giovani si sono distribuiti in gruppi per visitare la città, e dopo un pranzo al sacco, si sono spostati nella città di Grado, nel palazzo dei congressi, per approfondire la conoscenza reciproca tra le comunità slovene ed italiane colà rappresentate; anche se, e questa è stata la mia impressione, la comunità ospite non era granchè numerosa ed assente nei suoi rappresentanti ecclesiali più eminenti.

Comunque, ciò che ha colpito anche il visitatore più distratto è stata quella enorme massa di giovani che, senza paura o ostentazione, manifestava la sua fede, di fronte al nostro mondo così vuoto e preso da ben altri interessi.

R.M.

Spoznajmo naše kraje

Pontabelj Pontebba nuova

Slovensko etnično ozemlje se je sicer končalo z vasjo Lipalja vas (Djepalja vas), ki je kraj, kjer se naš rojak še lahko pogovori z redkimi domačini v slovensko-



koroškem narečju. Pontabelj se je v srednjem veku od začetka že imenoval z imenom Windisch Pontafel, kasneje pa že kot Deutsch Pontafel.

V Pontablu je most, ki je delil Beneški del Pontebbe od cesarskega dela Pontablja, bil je kakih 500 let prava državna meja najprej med Beneško republiko in Avstrijskim cesarstvom, pozneje pa med kraljevino Italijo in avstro-ogrskim cesarstvom. Kraja, ki sta bila kakih 500 let meja med dvema svetovoma, sta to dolgo obdobje prenašala tudi na arhitekturo in strukturo svojih vasi. Pontabelj je imel hiše s široko osnovo in s strmimi strehami, Pontebba pa je imela visoke hiše s širokimi strehami, kar je tu pa tam še danes vidno. Še danes pa sta pričeli svoje dolge obemjne preteklosti zvonika obeh župnih cerkva. Zvonik župne cerkve v Pontablu je zgrajen s čebulasto streho, oni v Pontebbi pa v beneškem stilu. Ta sta pričeli nekdanje ločnice dveh svetov.

Do prve svetovne vojne je bil

Pontabelj nemški kraj. V cerkvi je bilo vse nemško in prav tako je bilo v šoli. Pontabelj je bil od vsega začetka vikarjat, ki je spadal pod župnijo Ukve. Sredi 18. stoletja pa je kraj postal samostojna župnija. Prvič se kraj omenja leta 1522. Po priključitvi k Italiji je Pontabelj zgubila italijanska Pontebba. Po letu 1920 je funkcijo obmenjega kraja prevzel Trbiž, kamor se je preselilo italijansko vojaštvo, obmejna policija in uradi, ki so s tem v zvezi. Pontabeljsko nemško prebivalstvo se je v času med 2. svetovno vojno skoraj masovno preselilo v Avstrijo. Danes je Pontabelj sestavni del Pontebbe na upravnem in tudi na cerkvenem področju.

Na mostu sta še danes ohranjena, obnovljena, dva stebra, ki spominjata, da je tod pred 60. leti tekla državna meja. Zanimivo je, da ko se domačini iz Kanalske doline vračajo iz Furlanije proti domu, se v Pontablu čutijo že doma, v svojem naravnem življenjskem okolju.

Salvatore Venosi

Per gli operatori economici Gospodarstvenikom

Pred petnajstimi dnevi smo pripravili izveček obveznosti, ki bodo bremenile — finančno in poslovno — slehernega gospodarstvenika do konca meseca maja. Zaradi tega bomo danes omenili le tiste zapadlosti, ki so na sporedu v naslednjem tednu.

Quindici giorni fa abbiamo presentato un prospetto di tutte le scadenze che riguardano ogni imprenditore fino alla fine del mese, scadenze che rappresentano un forte impegno amministrativo e finanziario. Per questo presentiamo oggi solamente le scadenze impellenti, quelle che devono essere affrontate entro una settimana.

5.5. — poravnati moramo davek IVA za mesec marec oziroma za prvo tromesečje 1987.

5.5. — dobbiamo assolvere l'IVA per il mese di marzo ovvero per il primo trimestre 1987

15.5. — Do tega roka moramo poravnati odtegljaje IRPEF na delo profesionalcev ali trgovskih zastopnikov.

15.5. — Entro questa data dobbiamo versare le ritenute IRPEF per le prestazioni dei professionisti rispettivamente degli agenti o rappresentanti di commercio.

Operaterje obveščamo, da predstavljajo zamude pri plačilu odtegljajev IRPEF kršitev zakona 516/82 in da so kazenske narave. Prav te dni so namreč pristojni sodni organi razposlali razne okrožnice za kršitelje zakona iz leta 1983 in 1984.

Teniamo doveroso avvisare gli operatori, che il ritardato pagamento delle ritenute IRPEF comporta l'infrazione alla legge n. 516/82, e che sono di carattere penale. In questi giorni infatti le Procure della Repubblica hanno inviato vari mandati di comparizione agli operatori, che hanno pagato in ritardo le ritenute negli anni 1983/84

Nova vlada je sklenila podaljšati rok za ureditev zaposlitve tujih državljanov. Osnovni rok je namreč zapadel 27. aprila a prošnji se je nagrmadilo le preveč, da bi bili ura-

v stanju, da jih do tega roka uredijo. Sedaj imajo delodajalci in sami inozemski zaposleni nadaljnjih 60 dni časa, da uredijo svoj stalež.

Il nuovo governo della Repubblica ha emanato un decreto con il quale viene prorogato per ulteriori 60 giorni il termine per la regolarizzazione del rapporto di lavoro con i dipendenti extracomunitari. Il termine infatti era scaduto il 27.4 ma le richieste di regolarizzazione hanno superato ogni previsione e per questo si è

resa necessaria la promulgazione di questo decreto.

Gospodarstvenike in delavce opozarjamo, d bodo pristojne oblasti strogo nadzoravale zaposlene in da so predvidene tudi zaporne kazni za kršitelje zakona, neprijavljeni delavci bodo pa izgnani iz države.

Avvisiamo gli operatori che le autorità preposte intensificheranno i controlli presso le ditte e che sono previste anche pene detentive per chi commette delle gravi infrazioni sull'occupazione della mano d'opera estera. I lavoratori non in regola saranno rimandati ai paesi d'origine.

Italijansko-jugoslovanja trgovinska zbornica bo imela 19. maja v Milanu svoj redni občni zbor. Člani zbornice so neposredno prejeli vabilo, da se udeležijo zboru. Vse gospodarstvenike, ki se ne bi mogli osebnoudeležiti zboru naprošamo, da dostavijo v SDGZ v Čedadu pooblastilo, ki je priloženo vabilu za občni zbor.

La Camera di commercio Italo-Jugoslava ha indetto per il 19 maggio la propria assemblea a Milano. I membri della Ital-jug delegazione Friulana, hanno certamente ricevuto direttamente l'invito di partecipazione all'assemblea. Chi non potesse intervenire personalmente è pregato di recapitare la delega agli uffici dell'URES a Cividale, che provvederà a farli pervenire a Milano.

(zk)

AVVISO

Rendiamo noto che il Patronato INAC di Cividale con il 1 maggio 1987

si trasferisce al seguente indirizzo:

via A. Manzoni, 25 - Cividale
Telefono 0432/730153

P.C.I. - attento alla crisi

Danieli Natisone

Il Partito Comunista Italiano ha tenuto mercoledì 22 aprile a S. Leonardo un'ulteriore pubblica riunione per fare il punto sulla situazione di crisi della Daniela Natisone. All'incontro, presieduto dal consigliere provinciale Blasetig, erano presenti oltre al responsabile per l'economia del comitato regionale comunista Renzo Toschi, i funzionari sindacali Fantin (FIOM-CGIL), Duriavge (FIM-CISL) e Paljavec (CGIL).

Negli interventi è stata espressa preoccupazione per l'andamento delle trattative e l'ipotesi di accordo che prevederebbe: il trasferimento delle lavorazioni e di una parte dei lavoratori a Buttrio ed un impegno del gruppo Danieli a cedere ad un eventuale nuovo imprenditore, lo stabilimento e garantire una parte delle lavorazioni decentrate.

La riunione si è conclusa sottolineando la necessità di ulteriori iniziative a livello politico-amministrativo perché il gruppo Danieli si impegni maggiormente per garantire un futuro per l'attività produttiva di S. Pietro al Natisone.

Hai già spedito il tema MOJA VAS?

Quando le skartalce sostituiscono le campane

L'annuale scadenza della Pasqua è motivo e occasione da sempre e un po' ovunque di riproposta per alcune interessanti pratiche tradizionali. Basti pensare al vasto corpo di credenze che caratterizzano, dalla domenica delle Palme, tutta la settimana santa, alle preghiere con notevoli variazioni popolari locali, alle rappresentazioni sacre della passione del Cristo, alle questue pasquali di cui sono protagonisti i bambini, alle particolari abitudini alimentari proprie di questo periodo, alle funzioni e alle proprietà che vengono associate alle uova... Come si può ben notare molti sono gli argomenti e molte sono le tradizioni che con notevoli varianti sono documentate storicamente in tutta la nostra regione.

Il tempo, le abitudini, i nuovi modelli di vita hanno operato una severa selezione su queste che un tempo dovevano essere pratiche scontate, diffuse e abitudinali. Non è comunque difficile trovare qua e là qualche traccia significativa di antichi riti, sicuramente in origine più complessi, come il «Preitl» o «Palmbush» della Val Canale (es. Ugovizza, S. Leopoldo, Camporosso) mazzi composti da foglie di piante verdi, come l'abete, l'olivo e il ginepro che, legati e montati unitamente a frutta e dolci su un bastone, vengono portati dai bambini in processione in chiesa la domenica delle Palme.

Ricordiamo ancora il rogo della croce che a Masarolis si usa effettuare durante la processione del Venerdì Santo o la ritualità purificatrice,



Un ragazzino in azione con la skartalca

relativa al fuoco, del Sabato Santo quando (es. Valli del Natison) grossi funghi incandescenti vengono benedetti e portati nelle case del paese.

Degne ancora di nota e di ulteriori interessanti e studi, le credenze relative alle uova e ai gusci che, una volta benedetti, tendono ad assumere poteri protettivi, soprattutto nei confronti dei serpenti.

Significato di fondo e comune denominatore di tutti questi eventi è il valore di rinascita che l'intera religiosità pasquale esprime, spesso associata agli arcaici simboli vitali e di purificazione quali il verde della vegetazione e l'uso del fuoco, come abbiamo già avuto modo di riscontrare.

Capitolo assai importante e significativo è quello che riguarda le campane e i segnali, in questo periodo,

a loro alternativi.

La sera del Giovedì Santo le campane smettono di suonare sostituite dalle raganelle, strumenti di legno che tramite un semplice meccanismo a ruote dentate o chiodate attivano una serie di lame di legno o martelletti il cui ritmico battere produce una particolare sonorità. Alla descrizione scritta sarà comunque molto più utile la descrizione fotografica. Le raganelle (laskotac, skartalca, barliuka...in Benečija) sono strumenti assai antichi, diffusi e diffusamente usati.

Nonostante tutto e nonostante ne esistono molti esemplari anche ben conservati in tutta la Benečija, il loro uso è oggi particolarmente ridotto: l'unica testimonianza che quest'anno abbiamo potuto raccogliere è quella di Cicigolis. Qui un gruppo di ragazzi fra i sette e i quattordici anni ha, come per ogni Pasqua, sostituito le campane, che come abbiamo già detto da giovedì sera a sabato sera tacciono in segno di lutto.

Puntualmente il giovedì sera e poi alle sei del mattino, a mezzogiorno e alle nove di sera del venerdì e alle sei e a mezzogiorno di Sabato Santo il gruppo ha organizzato questo insolito, ma ben riconosciuto concerto su un'altura che domina il paese e che quindi risulta ideale postazione per farsi udire anche dagli altri abitati limitrofi della Valle.

La funzione e il significato dell'uso di questi arcaici e primitivi strumenti può avere diverse spiegazioni o interpretazioni, da quella più semi-

plice che riguarda il divieto di suonare le campane nel momento della morte del Cristo e fino alla sua resurrezione e la conseguente necessità di trovare un modo alternativo per segnalare scadenze orarie, di ritrovo e di convocazione; a quello più complesso, ma pur sempre giustificabile, che voleva questa pratica legata alle rappresentazioni sacre, un tempo molto più diffuse e ricche, nella funzione di ricreare il rumore del temporale e del terremoto che erano coincisi con la morte del Cristo.



Skartalca: particolare

Altre ancora possono essere le interpretazioni, quel che però ci sembra importante sottolineare è l'uso del rumore che, come per le culture primitive così per il nostro passato più remoto, funge alla stessa stregua del fuoco ad allontanare il male, il maligno e il negativo in genere.

Il capitolo che così si è aperto potrebbe continuare oltre e nelle nostre prossime tappe probabilmente avremo ancora l'occasione di tornare sull'argomento, ci preme invece in questa sede fare un'altra, ulteriore, considerazione sulla traccia raccolta a Cicigolis che riguarda proprio il luogo. Questa frazione non è rimasta a caso depositaria di questa, come di altre pratiche tradizionali. Essa infatti conserva nella sua organizzazione interna precisi gruppi associati che storicamente sono deputati all'ufficio delle pratiche tradizionali.

Qui persistono la koleda, Carnevale, svariate pratiche pasquali, i fuochi di S. Giovanni ed altre tradizioni ancora, il tutto principalmente per il semplice motivo che resistono, anche se inevitabilmente impoveriti nel numero, i gruppi associati dei giovani e degli adulti, le cui organizzazioni sono ben accettate e deputate alla gestione di queste pratiche sociali dall'intera comunità paesana.

È un caso ed un esempio particolare, che ci permetterà ancora in futuro di riaffermare l'importanza dell'integrità del tessuto sociale per comprendere le sue manifestazioni, antiche o moderne che siano.

Valter Colle

I RISULTATI

1ª Categoria
Spilimbergo - Valnatisone 0-2

2ª Categoria
Audace - Stella Azzurra 0-0

3ª Categoria
Savognese - Alta Valtorre 2-0
Pulfero - Bearzi 1-0

Under 18
Valnatisone - Torreanese 0-0

CSI
Valnatisone - Comunale Faedis 2-2

Pallavolo femminile
Pol. S. Leonardo - Bressa 0-3

PROSSIMO TURNO

1ª Categoria
Pro Aviano - Valnatisone

2ª Categoria
Gaglianese - Audace

3ª Categoria
Ciseriis - Pulfero
Savornanese - Savognese

Under 18
Martignacco - Valnatisone

Giovanissimi
Valnatisone - Cussignacco

Esordienti
Audace - Azzurra
Valnatisone - Serenissima

CSI
Riposo
Pallavolo femminile
Lavoratore - Pol. S. Leonardo

LE CLASSIFICHE

1ª Categoria
Spilimbergo 34; Valnatisone 32; Co-droipo, Tamai, Pro Fagagna 29; Azzanese 27; Flumignano, Cividalese, Torreanese 26; Torre, Pro Aviano 24; Tavagnaflet, Julia 23; Pro Tolmezzo 21; Olimpia 20; Spal 7.

2ª Categoria
Serenissima 35; Sangiorgina 33; Aurora L.Z. 30; Bressa 29; Lauzacco 27; Union Nogaredo, Corno 26; Colloredo di Prato, Natison 25; Audace 24; Asso, Gaglianese 23; Stella Azzurra, Paviese 21; Dolegnano 20; Azzurra 12;

3ª Categoria
Reanesse 35; Tricesimo 28; Bearzi 27; Alta Valtorre 26; Savognese 23; Ciseriis 22; Faedis 21; Nimis 20; Fulgor 19; Pulfero 18; Chiavris 15; Togliano 14; Savornanese 8.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

Bella prova dei «Giovanissimi» della Valnatisone in Belgio

La formazione dei «Giovanissimi» della Valnatisone si è recata a Sambreville per disputare una gara amichevole e di gemellaggio con la formazione dell'U.S. Falisolle. I nostri ragazzi si sono fatti apprezzare dal pubblico e dagli avversari per il buon livello del gioco espresso in campo, è mancato solo il risultato positivo. A far pendere il risultato a favore dei padroni di casa è stata la maggiore esperienza dei belgi, di un paio di anni più «anziani» dei nostri rappresentanti.

Ma più che al risultato del campo è stata messa in evidenza l'atmosfera amichevole che è regnata sia sul terreno di gioco, che alla cena che ne è se-

guita e che potrà sviluppare ulteriormente i rapporti fra le due società. Sono state gettate le basi per la visita che la formazione del Falisolle farà a S. Pietro domenica 29 giugno, salvo eventuali intoppi scolastici.

Ma torniamo alla gara. Svoltasi su un terreno di gioco molto duro, dobbiamo annotare un primo tempo molto equilibrato nel quale la Valnatisone ha sfiorato il successo ed effettuato anche alcune sostituzioni. Questo ha permesso ai padroni di casa di passare in vantaggio con una rete dell'attaccante Mousiaux a dieci minuti dalla fine, dopo che una conclusione di Clavora veniva respinta sulla linea.

Le due formazioni sono scese in campo con i seguenti giocatori:

Falisolle: Gregoire, Walry, Henin, Semal, Wovterv, Legrain, Poumont, Monaco, Roger, Moussiaux, Alin, Wiame, Alin.

Valnatisone: Becia M. (Osgnach C.), Onesti, Mulloni (Trinco), Marchig, Birtig, Marinig, Becia G. (Vogrig), Dorbolo, Clavora, Sturam (Selenscig), Osgnach M.

Arbitro: Van Heuckelon Jean Claude di Tamines.

Dopo la gara sul campo è seguita la premiazione delle due formazioni che al centro del campo, tra le note dei due rispettivi inni nazionali, hanno ricevuto una medaglia. A premiare i ragazzi è venuto personalmente il vice-consolo d'Italia a Charleroi Vittorio Mattiussi, presenti anche l'assessore all'emigrazione di Sambreville Leonard Modave, l'assessore alla cultura e gemellaggi di Sambreville Michel Lacroix, il presidente del comitato per il gemellaggio fra Sambreville e Comunità montana Valli del Natison Louis Petkin, il presidente del Falisolle Dassonville.

In seguito c'è stato l'incontro fra i dirigenti e genitori dei ragazzi della Valnatisone con gli emigranti presenti alla gara. Durante la cena si sono avvicendati al microfono i dirigenti ed i rappresentanti politici belgi che hanno premiato le due formazioni, contraccambiati dagli omaggi della società sanpietrina con i vivi ringraziamenti espressi dal presidente della Valnatisone Angelo Specogna, ringraziamenti a tutti coloro che hanno contribuito a rendere possibile l'iniziativa, in modo particolare Nicolina Feletig e Adriano Martini validi punti di riferimento per la parte organizzativo-logistica della squadra in Belgio, Romano Firmani per la parte culturale, e tutte le autorità politiche presenti.

Paolo Caffi

Trionfano le formazioni delle valli

Era in corsa per la salvezza ed ora a cinque giornate dalla fine può lottare per la promozione, questa nostra «magnifica» Valnatisone.

La vittoria ottenuta a Spilimbergo rilancia i nostri ragazzi che cercheranno di ottenere il migliore piazzamento e se possibile anche la vittoria del campionato. Le reti di Miano e Stacco hanno piegato i «mosaicisti» che ormai avevano il campionato in tasca, rilanciando un campionato che sembrava già segnato: erano in pochi a credere nella nostra squadra.

L'Audace impatta nel pareggio casalingo con la Stella Azzurra che permette alla squadra di ottenere un altro prezioso punto.



Alberto Pienigh - Esordienti Valnatisone

La Savognese, largamente incompleta per le assenze di diversi titolari, dopo avere perso anche il suo uomo gol Zarko Rot (cinque punti di sutura) ritrova Fabio Trinco all'appuntamento col gol. Nella ripresa è Perioviaz verso la mezz'ora a chiudere le ostilità.

Il Pulfero, con una rete di Fiorenzo Birtig, ottiene il risultato prestigioso di battere il Bearzi. Dopo la bella prova di Pasqua a Tricesimo, gli arancione, grazie ai rientri, hanno confermato che se fossero stati assistiti dalla fortuna ora potrebbero essere in una posizione più consona alle loro possibilità.

Gli Under 18 della Valnatisone, snobbando gli avversari di Torreano, si sono fatti imporre il nulla di fatto. Sarebbe un vero peccato che a sole tre settimane dalla fine buttassero via una vittoria di campionato che li ha visti protagonisti.

Infine, la formazione del CSI della Valnatisone che ha ottenuto con il Comunale di Faedis un prezioso risultato di parità con due reti di Luca Mottes, dopo essere stata in svantaggio di due reti.



Il presidente del Falisolle Dassonville premia i giocatori della Valnatisone

